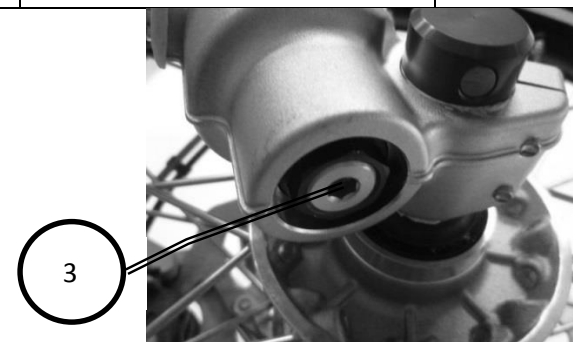




Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Integración al manual de uso y mantenimiento

RR4T Racing MY'14

DATI TECNICI	SPECIFICATIONS	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	TECHNISCHE ANGABEN	DATOS TÉCNICOS																														
SOSPENSIONE ANTERIORE	FRONT SUSPENSION	SUSPENSION AVANT	VORDERRADAUFHÄNGUNG	SUSPENSIÓN DELANTERA																														
Forcella idraulica a steli rovesciati (steli Ø48 mm) "MARZOCCHI" (a cartuccia chiusa)	"MARZOCCHI" hydraulic upside-down fork (Ø48 mm shafts) (pressurized cartridge)	Fourche hydraulique à tiges renversées (tiges Ø48 mm) "MARZOCCHI" (fourche à cartouche fermée)	Hydraulische Gabel mit umgekehrten Schäften (Schafstdurchmesser Ø48 mm) "MARZOCCHI" (Closed cartridge)	Horquilla hidráulica con barras invertidas (barras Ø48 mm) "MARZOCCHI"																														
<table border="1"> <tr><td>molla</td><td>K 4,6</td></tr> <tr><td>tipo olio</td><td>EBH16 (SAE 7,5)</td></tr> <tr><td>quantità olio</td><td>370cc</td></tr> </table>	molla	K 4,6	tipo olio	EBH16 (SAE 7,5)	quantità olio	370cc	<table border="1"> <tr><td>spring</td><td>K 4,6</td></tr> <tr><td>oil type</td><td>EBH16 (SAE 7,5)</td></tr> <tr><td>oil quantity</td><td>370cc</td></tr> </table>	spring	K 4,6	oil type	EBH16 (SAE 7,5)	oil quantity	370cc	<table border="1"> <tr><td>ressort</td><td>K 4,6</td></tr> <tr><td>type d'huile</td><td>EBH16 (SAE 7,5)</td></tr> <tr><td>Quantité huile</td><td>370cc</td></tr> </table>	ressort	K 4,6	type d'huile	EBH16 (SAE 7,5)	Quantité huile	370cc	<table border="1"> <tr><td>Feder</td><td>K 4,6</td></tr> <tr><td>Öltyp</td><td>EBH16 (SAE 7,5)</td></tr> <tr><td>Ölmenge</td><td>370cc</td></tr> </table>	Feder	K 4,6	Öltyp	EBH16 (SAE 7,5)	Ölmenge	370cc	<table border="1"> <tr><td>muelle</td><td>K 4,6</td></tr> <tr><td>tipo olio</td><td>EBH16 (SAE 7,5)</td></tr> <tr><td>quantità olio</td><td>370cc</td></tr> </table>	muelle	K 4,6	tipo olio	EBH16 (SAE 7,5)	quantità olio	370cc
molla	K 4,6																																	
tipo olio	EBH16 (SAE 7,5)																																	
quantità olio	370cc																																	
spring	K 4,6																																	
oil type	EBH16 (SAE 7,5)																																	
oil quantity	370cc																																	
ressort	K 4,6																																	
type d'huile	EBH16 (SAE 7,5)																																	
Quantité huile	370cc																																	
Feder	K 4,6																																	
Öltyp	EBH16 (SAE 7,5)																																	
Ölmenge	370cc																																	
muelle	K 4,6																																	
tipo olio	EBH16 (SAE 7,5)																																	
quantità olio	370cc																																	
REGOLAZIONI	ADJUSTMENTS	RÉGLAGES	EINSTELLUNGEN	REGULACIONES																														
SOSPENSIONE ANTERIORE	FRONT SUSPENSION	SUSPENSION AVANT	VORDERRADAUFHÄNGUNG	SUSPENSIÓN DELANTERA																														
<ol style="list-style-type: none"> 1) Registro precarico molla: 2giri da tutto aperto 2) Registro freno compressione: 20click da tutto chiuso 3) Registro freno estensione: 20click da tutto chiuso 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Register preload spring: 2rotation from the completely open position 2) Adjusting the compression damper: 20 clicks from the completely closed position 3) Adjusting the rebound damper: 20 clicks from the completely closed position 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Registre précharge ressort: 2 tours en partant de l'ouverture complète 2) Réglage du frein en compression: 20 déclenchements de la position, tout fermé 3) Réglage du frein en extension: 20 déclenchements de la position, tout fermé 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Federvorspannung: 2 Umdrehungen von ganz offen 2) Einstellung der Druckstufe: 20 Klicks von der Position vollständig geschlossen. 3) Einstellung der Zugstufe: 20 Klicks von der Position vollständig geschlossen. 	<ol style="list-style-type: none"> 1) Relación de Compresión: 2 giros a partir de la apertura total 2) Regulación del freno en compresión: 20 disparos desde la posición totalmente cerrada. 3) regulación del freno en extensión: 20 disparos desde la posición totalmente cerrada 																														





Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Integración al manual de uso y mantenimiento

RR4T Racing MY'14

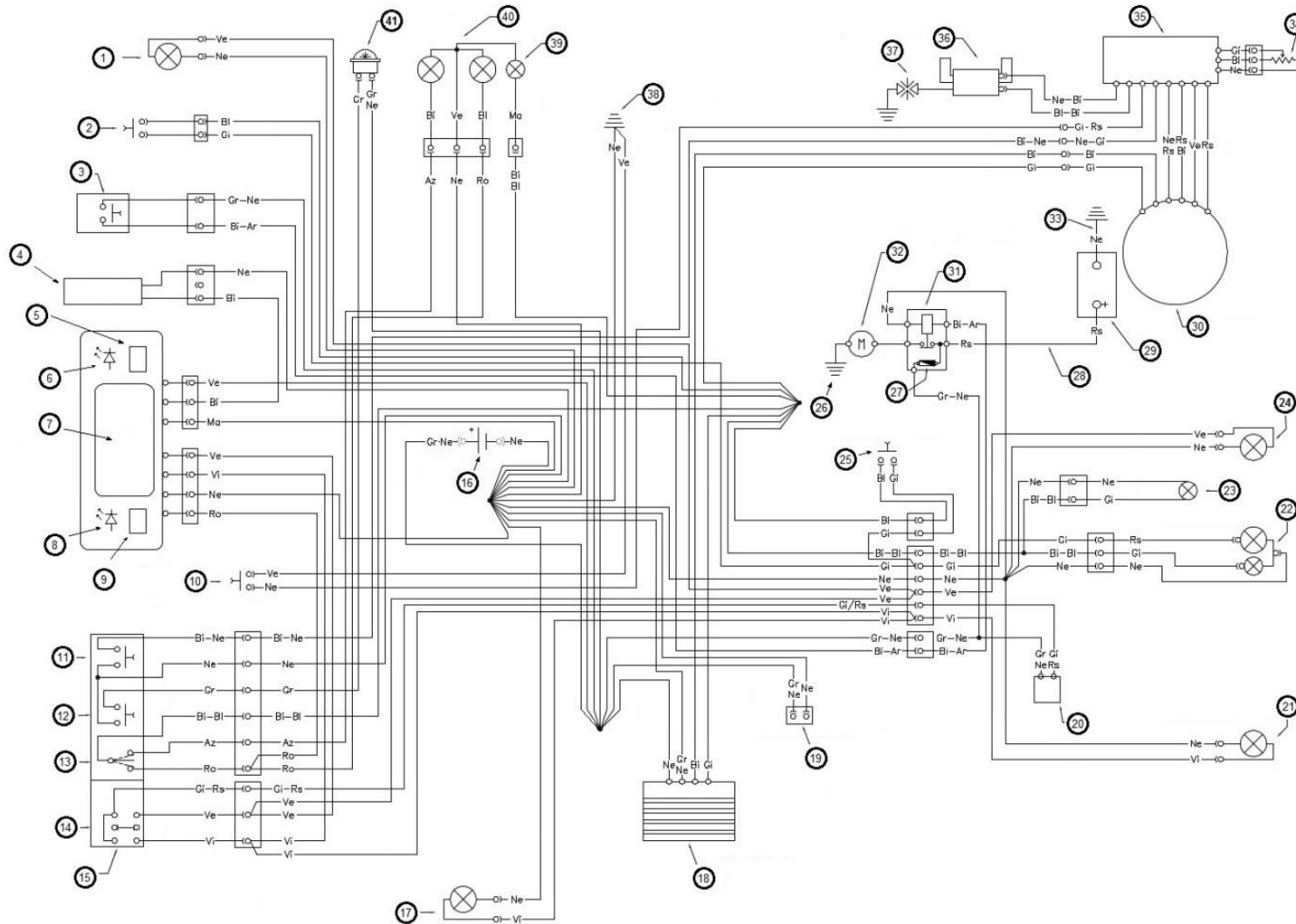
MANUTENZIONE FORCELLA	FORK MAINTENANCE	ENTRETIEN FOURCHE	GABELWARTUNG	MANTENIMIENTO HORQUILLA
Rivolgersi presso un'officina autorizzata BETAMOTOR	Contact authorised Betamotor customer service	Contactez un concessionnaire agréé BETAMOTOR	Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt von BETAMOTOR	Diríjase a un taller autorizado BETAMOTOR
COPPIE SERRAGGIO RUOTA ANTERIORE E PIASTRE FORCELLA	FRONT WHEEL AND TRIPLE CLAMPS TIGHTENING TORQUE	DOUBLE VIS DE SERRAGE – ROUE AVANT ET TE DE FOURCHE	ANZUGSDREHMOMENTE VORDERRAD UND GABEL	DOBLE TORNILLO DE AJUSTE – HORQUILLA DELANTERA Y PLETINAS HORQUILLA
SWITCH CAMBIO MAPPATURA	MAPPING CHANGE SWITCH	INTERRUPTEUR CHANGEMENT CARTOGRAPHIE	SCHALTER ZUR UMSCHALTUNG DES MAPPINGS	CONMUTADOR PARA CAMBIO DE MAPA
<p>Agendo sullo switch è possibile selezionare una di due possibili mappature per l'anticipo di accensione.</p> <p>Con lo switch in posizione 2 viene selezionata la mappatura "soft" maggiormente adatta a terreni viscosi e per una risposta più dolce del motore.</p> <p>Con lo switch in posizione 1 viene selezionata la mappatura "hard" maggiormente adatta a terreni asciutti e per una risposta più aggressiva del motore.</p>	<p>By acting on the switch, it is possible to select one of two possible mappings for the ignition advance.</p> <p>With the switch in position 2, "soft" mapping more suited to muddy terrain and for a gentler response of the bike is selected.</p> <p>With the switch in position 1 "hard" mapping that is more suitable for dry land and for a more aggressive response of the bike is selected.</p>	<p>En agissant sur l'interrupteur il est possible de sélectionner l'un des deux mappages pour l'anticipation d'allumage.</p> <p>Avec l'interrupteur sur 2, le mappage "soft" s'active; il est plus adapté à des terrains glissants et prévu pour une réponse plus douce du moteur.</p> <p>Avec l'interrupteur sur 1, le mappage "hard" s'active; il est plus adapté à des terrains secs et prévu pour une réponse plus agressive du moteur.</p>	<p>Über den Schalter, kann eines von zwei Modi für das Mapping des Zündzeitpunkts gewählt werden.</p> <p>Befindet sich der Schalter in Position 2, wird das Mapping im Modus „Soft“ ausgewählt, das für schlammige Böden geeignet ist, um einen sanfteren Motorcharakter zu erreichen.</p> <p>Befindet sich der Schalter in Position 1, wird das Mapping im Modus „Hard“ ausgewählt, das für trockene Böden geeignet ist, um einen aggressiveren Motorcharakter zu erreichen.</p>	<p>Actuando sobre el interruptor se puede seleccionar uno de los dos mapas para el avance de encendido.</p> <p>Con el interruptor en la posición A se selecciona el mapa "soft" que es más adecuado para los terrenos resbaladizos y para una respuesta más suave del motor.</p> <p>Con el interruptor en la posición B se selecciona el mapa "hard" que es más adecuado para los terrenos secos y para una respuesta más agresiva del motor.</p>



Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Integración al manual de uso y mantenimiento

RR4T Racing MY'14

SCHEMA ELETTRICO	ELECTRICAL DIAGRAM	SCHEMA ÉLECTRIQUE	SCHALTPLAN	ESQUEMA ELÉCTRICO
------------------	--------------------	-------------------	------------	-------------------





Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Integración al manual de uso y mantenimiento

RR4T Racing MY'14

SCHEMA ELETRICO		ELECTRICAL DIAGRAM		SCHÉMA ÉLECTRIQUE		SCHALTPLAN		ESQUEMA ELÉCTRICO	
Legenda colori		Legend of the colours		Légende des couleurs		Farblegende		Leyenda de colores	
Bi	Bianco	Bi	White	Bi	Blanc	Bi	Weiß	Bi	Blanco
Ve	Verde	Ve	Green	Ve	Vert	Ve	Grün	Ve	Verde
Ma	Marrone	Ma	Brown	Ma	Brun	Ma	Braun	Ma	Marròn
Vi	Viola	Vi	Purple	Vi	Pourpre	Vi	Lila	Vi	Pùrpura
Bl	Blu	Bl	Blue	Bl	Bleu	Bl	Blue	Bl	Azul
Ne	Nero	Ne	Black	Ne	Noir	Ne	Blau	Ne	Negro
Gi	Giallo	Gi	Yellow	Gi	Jaune	Gi	Gelb	Gi	Amarillo
Rs	Rosso	Rs	Red	Rs	Rouge	Rs	Red	Rs	Rojo
Ar	Arancio	Ar	Orange	Ar	Orange	Ar	Orange	Ar	Naranja
Az	Azzurro	Az	Light blue	Az	Clair bleu	Az	Blau	Az	Azul claro
Ro	Rosa	Ro	Pink	Ro	Rose	Ro	Rosa	Ro	Rosa
Gr	Grigio	Gr	Gray	Gr	Gris	Gr	Grau	Gr	Gris
Legenda		Legend		Légende		Legende		Leyenda	
1) Lampeggiatore anteriore Dx con lampada 12V-10W		1) Right front turning light with 12V - 10W lamp		1) Clignotant avant droit (ampoule 12V-10W)		1) Vorderer rechter blinker (birne 12V – 10W)		1) Indicador de direccion delantero derecho (bombilla 12V-10W)	
2) Pulsante stop anteriore		2) Front stop switch		2) Contacteur de stop avant		2) Vorderer bremslichtschalter		2) Pulsador stop delantero	
3) Pulsante avviamento		3) Engine start button		3) Bouton du démarreur		3) Anlasserschalter		3) Pulsador arranque	
4) Sensore giri ruota		4) Wheel RPM sensor		4) Capteur tours de roue		4) Raddrehzahlsensor		4) Sensor de giros de la rueda	
5) Pulsante 1		5) Button 1		5) Bouton 1		5) Schalter 1		5) Pulsador 1	
6) Spia indicatori di direzione		6) Turning lights indicator		6) Témoin phare		6) Blinkerkontrolle		6) Testigo indicadores de direccion	
7) Display		7) Display		7) Display		7) Display		7) Display	
8) Spia abbaglianti		8) High beam indicator light		8) Témoin phare de route		8) Fernlichtkontrolle		8) Testigo luz de carretera	
9) Pulsante 2		9) Button 2		9) Bouton 2		9) Schalter 2		9) Pulsador 2	
10) Switch cambio mappatura		10) Switch cambio mappatura		10) Unité de commutation de mappage		10) Schalten für änderung mapping-einheit		10) Conmutador para cambio de mapa centralita	
11) Pulsante arresto motore		11) Engine stop button		11) Bouton d'arrêt moteur		11) Schalter zum abstellen des motors		11) Pulsador parada motor	
12) Pulsante clacson		12) Horn button		12) Bouton clacson		12) Hupenschalter		12) Pulsador claxon	
13) Devio luci		13) Lights selection switch		13) Inverseur code/phare		13) Licht-wechselschalter		13) Desviador luz	
14) Commutatore lampeggiatori		14) Turning lights selector		14) Commutateur clignotants		14) Blinkerschalter		14) Conmutador indicadores de direccion	
15) Gruppo comandi Sx		15) Front control switch unit		15) Groupe commande gauche		15) Linke einheit bedienungselemente		15) Grupo mando izquierdo	
16) Condensatore 4700 µF		16) 4700 µF capacitor		16) Condensateur 4700 µF		16) Kondensator 4700 µF		16) Condensador 4700 µF	
17) Lampeggiatore Anteriore Sx con lampada 12V - 10W		17) Front left turning light with 12V - 10W lamp		17) Clignotant avant gauche (ampoule 12V-10W)		17) Vorderer linker blinker (birne 12V – 10W)		17) Indicador de direccion delantero izquierdo (bombilla 12V-10W)	
18) Regolatore 12V		18) 12V Regulator		18) Régulateur 12v		18) Regler 12V		18) Regulador 12W	
19) Kit elettroventola (Opzionale)		19) Fan kit (Optional)		19) Kit electro-ventilateur (option)		19) Bausatz elektroluterrad (option)		19) Kit electroventilador (opcional)	
20) Intermittenza		20) Intermittence		20) Centrale clignotante		20) Blinkgeber			
21) Lampeggiatore posteriore Sx con		21) Front left turning light with 12V -							



Integrazione al manuale uso e manutenzione / Supplementary sheet of owner manual / Initiation au manuel d'entretien / Ergänzung zum Handbuch / Integración al manual de uso y mantenimiento

RR4T Racing MY'14

lampada 12V - 10W	10W lamp			20) Intermitencia
SCHEMA ELETRICO	ELECTRICAL DIAGRAM	SCHÉMA ÉLECTRIQUE	SCHALTPLAN	ESQUEMA ELÉCTRICO
Legenda	Legend	Légende	Legende	Legenda
22) Faro posteriore a led	22) Rear led tail light	21) Clignotant arrière gauche (ampoule 12V-10W)	21) Hinterer linker blinker (birne 12V – 10W)	21) Indicador de direccion trasero izquierdo (bombilla 12V-10W)
23) Luce targa	23) Plate light	22) Feu arrière led	22) Led rücklicht	22) Piloto trasero led
24) Lampeggiatore posteriore Dx con lampada 12V - 10W	24) Front left turning light with 12V - 10W lamp	22) Feu arrière led	23) Nummernschildbeleuchtung	23) Luz placa
25) Pulsante stop posteriore	25) Rear stop switch	23) Eclairer de plaque	24) Hinterer rechter blinker (birne 12V – 10W)	24) Indicador de direccion trasero derecho (12V-10W)
26) Cavo massa al telaio	26) Frame ground cable	24) Clignotant arrière droit (ampoule 12V-10W)	25) Hinterer bremslichtschalter	25) Pulsador stop trasero
27) Fusibile 10A	27) 10A Fuse	25) Bouton de stop arrière	26) Massekabel an den rahmen	26) Cable masa a chasis
28) Positivo batteria	28) Battery +	26) Câble de masse sur le châssis	27) Sicherung 10A	27) Fusible 10A
29) Batteria 12V - 4Ah	29) 12V - 4Ah Battery	27) Fusible 10A	28) Plus batterie	28) Positivo batería
30) Generatore	30) Generator	28) Positif batterie	29) Batterie 12V – 4Ah	29) Batería 12V – 4Ah
31) Relè di avviamento	31) Starting relay	29) Batterie 12V – 4Ah	30) Lichtmaschine	30) Generador
32) Motorino d'avviamento	32) Starter	30) Alternateur	31) Anlasser-fernrelais	31) Rele de arranque
33) Negativo batteria	33) Battery -	31) Relais du démarreur	32) Anlassermotor	32) Motor de arranque
34) TPS (Sensore posizione farfalla)	34) TPS (Throttle position sensor)	32) Démarreur	33) Minus batterie	33) Negativo batería
35) Centralina	35) CDI	33) Négatif batterie	34) Tps (drosselklappensensor)	34) Tps (captador posicion mariposa)
36) Bobina A.T.	36) Coil	34) Tps (capteur position de papillon des gaz)	35) Zündbox	35) Centralita
37) Candela	37) Spark plug	35) Boîtier électronique	36) Zündspule	36) Bobina a.t.
38) Massa telaio	38) Frame ground	36) Bobine h.t.	37) Zundkerze	37) Bujia
39) Luce posizione 12V - 5W	39) Parking light with 12V - 5W lamp	37) Bougie	38) Masse am rahmen	38) Masa chasis
40) Proiettore anteriore con lamp 12V -35/35W	40) Fron headlight with 12V -35/35W lamp	38) Masse du châssis	39) Standlicht 12V-5W	39) Luz de posición 12V-5W
41) Avvisatore acustivo 12V	41) 12V electric horn	39) Feu de position 12V-5W	40) Scheinwerfer mit lampe 12V-35/35W	40) Proyector con bombilla 12V-35/35W
		40) Projecteur avec ampoule 12V-35/35W	41) Hupe 12V	41) Clacson 12V
		41) Klaxon 12V		